

Inhaltsverzeichnis

Information and Communication Technologies in Interpreting – Remote and Telephone Interpreting

Dörte Andres und Stefanie Falk

9-27

Body-and-Enactment-Centred Interpreting Pedagogy: Preliminary Thoughts on a Train-the-Trainers Concept for (Medical) Interpreting

Şebnem Bahadır

29-43

Zur Bedeutung der nonverbalen Kommunikation im gedolmetschten medizinischen Gespräch

Lars Felgner

45-70

Das Gespräch als Qualitätsfaktor der Behandlung

Sandra Gonzalez-Nava

71-84

Terminology Resources and Terminological Data Management for Medical Interpreters

Vojko Gorjanc

85-95

Medical Interpreter: The Quest for Words

Primož Jurko

97-113

Towards a Collaboration Between Professionals

Anna Mäntynen und Tuija Kinnunen

115-138

Deutschkenntnisse von Migrant/innen und ihre Konsequenzen für das Dolmetschen im Krankenhaus

Bernd Meyer

139-157

Eine ‚Migrantenpraxis‘ in Mannheim: Vom Einzelfall zur Regelversorgung

Batuhan Parmakerli

159-169

Medical Interpreting in a New Member State. A Plea for a Proactive Approach

Nike K. Pokorn, Mojca Matičič und Marko Pokorn

171-180

Sprachkultur – Plädoyer für das Dolmetschen im therapeutischen Kontext

Uta Wedam

181-195